Valera PROFESSIONAL

Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantià
Garantiekarte
Certificado de garantia
Garantibevis
Garantibevis
Takuutodistus
Garantibevis
Certificat de garanţie
Záruční list
Garancialevél

Karta Gwarancyjna
Garancijski list
Πιστοποιητικό εγγύησης
Garanti sertificası
כתב אחריות
Záručný list
Гаранционна карта
Гарантійний талон
Гарантийный сертификат
شهادة الضمان
保修证书
ضمانتنامه
Garancijska karta

Stamp and signature of delear
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Selgerens stempel og underskrift
Återförsäljarens stämpel och namnteckninge
Myyjän leima ja allekirjoitus
Forhandlerens stempel og underskrift
Eladó pecsétje és aláírása
razítko a podpis prodejce
Tampila i semnătura vânzătorului
Pieczęć i podpis sprzedawcyù
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
Satıcının mühür ve imzası
תאריך קניה
Pečat i potpis dobavljača
Razítko a podpis predajca
Подпис и печат на продавача:
Печатка і підпис продавця
Печать и подпись продавца
ختم و توقيع البائع
经销商盖章
مهر و امضاي فروشگاه
Pečat I potpis distributera

Valera PROFESSIONAL

OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE EMPLEO
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO
BRUKSANVISNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
BRUGSANVISNING
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
NÁVOD K POUŽITÍ ŽEHLIČKY NA VLASY
INSTRUCŢIUNI DE OPERARE
INSTRUKCJA UŻYCIA
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
KULLANIM TALİMATLARI
מדריך למשתמש
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
NÁVOD NA POUŽITIE ŽEHLIČKY NA VLASY
ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
تعليمات الاستعمال
使用说明
دستورالعمل مصرف
UPUTE ZA UPORABU

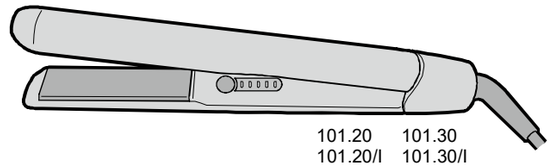
Hair Straightener
Haarglätter
Lisseur
Piastra stiracapelli
Plancha alisadora de cabello
Straightener
Secador
Rettetang
Plattång
Hiustensuoristin
Hårglatningsplader
Hajformázó vas
Žehlička na vlasy
Placă de întins părul

Płyta do wygładzania włosow
Πλάκα σιδερώματος μαλλιών
Sac utuleme aparatı
הוראות שימוש למחליקי שיער דגמים
Presa za kosu
Žehlička na vlasy
Преса за коса
Плита для випрямлення
Распрямитель для волос
صفيحة كي الشعر السيراميكية بنظام الصفائح المتحركة
直发器
أتوي موي حرفه اي
Pegla za kosu

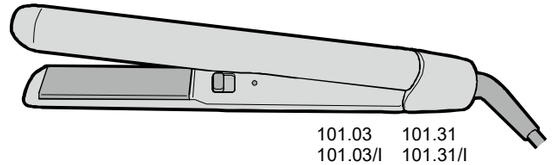
00060796-04/2020

Made by Ligo Electric SA - Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland
Valera is a registered trademark
of Ligo Electric S.A. - Switzerland

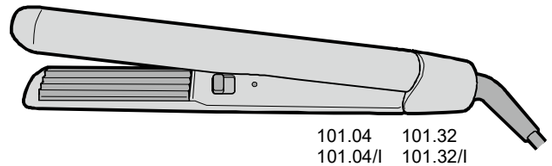
Type 101...



101.20 101.30
101.20/I 101.30/I

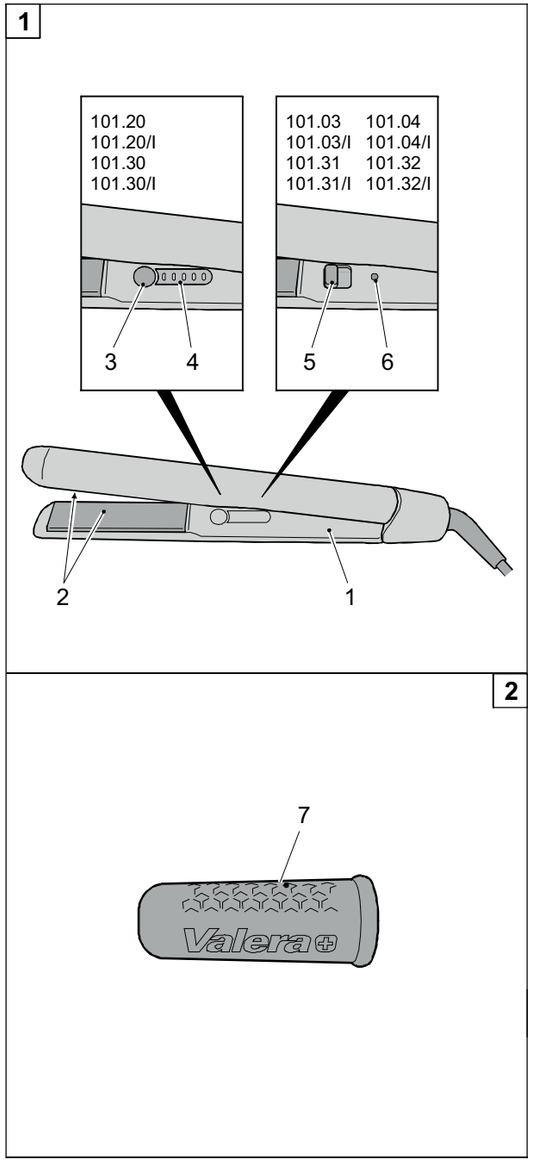


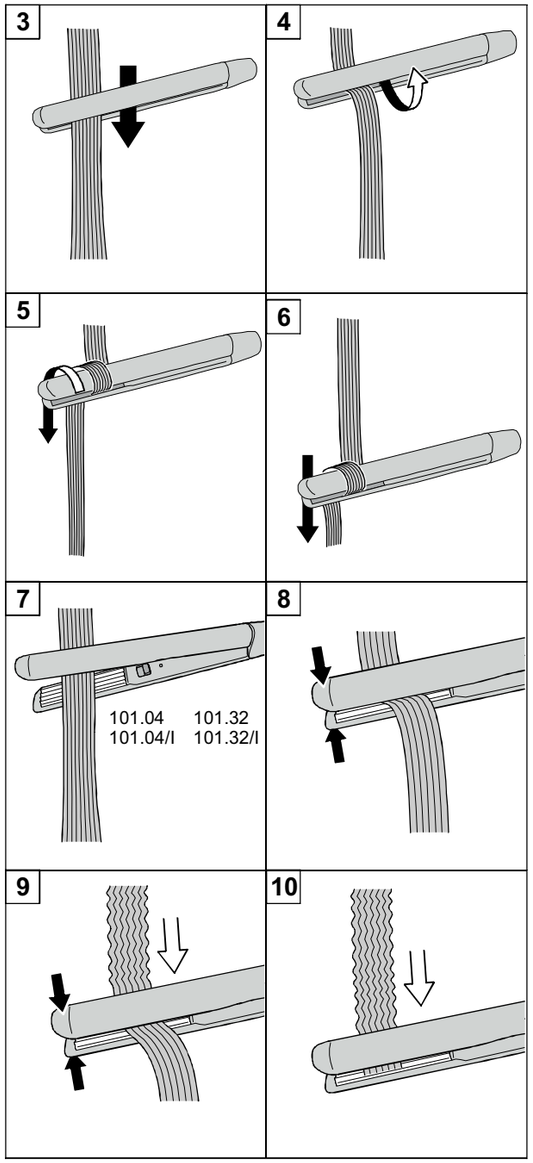
101.03 101.31
101.03/I 101.31/I



101.04 101.32
101.04/I 101.32/I

EN	Hair Straightener	6
DE	Haarglätter	9
FR	Lisseur	12
IT	Piastra stiracapelli	15
ES	Plancha alisadora de cabello	18
NL	Straightener	21
PT	Secador	24
NO	Rettetang	27
SV	Plattång	30
FI	Hiustensuoristin	33
DA	Hårglatningsplader	36
HU	Hajformázó vas	39
CS	Žehlička na vlasy	42
RO	Placă de întins părul	45
PL	Płyta do wygładzania włosow	48
EL	Πλάκα σιδερώματος μαλλιών	51
TR	Sac utuleme aparatı	54
HE	הוראות שימוש למחליקי שיער דגמים	57
SR	Presa za kosu	60
SK	Žehlička na vlasy	63
BG	Преса за коса	66
UK	Плита для випрямлення	69
RU	Распрямитель для волос	72
AR	صفيحة كي الشعر السيراميكية بنظام الصفائح المتحركة	75
ZH	直发器	78
FA	أتوي موي حرفه اي	83
HR	Pegla za kosu	84





Service Centers

CH	VALERA - Service Via Ponte Laveggio, 9 6853 Ligornetto / Mendrisio
Other countries	www.valera.com/service

English

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

Type 101.20, 101.20/I, 101.03, 101.03/I, 101.04, 101.04/I, 101.30, 101.30/I, 101.31, 101.31/I, 101.32, 101.32/I

Read these instructions carefully before using the appliance - Available also on www.valera.com

CAUTION

- Important: In order to guarantee additional protection, it is recommended that a differential breaker with an intervention current not greater than 30 mA is installed in the electrical system which feeds the device. For further information, contact a qualified electrician.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.
- WARNING: Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- Burn hazard. Keep the appliance out of reach from young children, particularly during use and cool down.
- Prevent the hot surface on the unit from coming into contact with the face, neck or any other parts of the body. Hold the device by the handle.
- When the appliance is connected to the power supply, never leave it unattended.
- Allow the metal parts to cool down before touching them.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.
- Only connect this unit to alternating current and check that the mains supply voltage corresponds to that indicated on the unit.
- **Never immerse this unit in water or other liquids.**
- **Do not put this unit down where it could fall into water or other liquids.**
- **Do not try to pull any electrical appliance out when it has fallen into water - disconnect the plug from the power socket immediately.**
- **Make sure the unit is perfectly dry before using it.**
- Always place the appliance on a heat-resistant, stable flat surface.

Valera PROFESSIONAL

Mod. Nr.

Date of purchase	Ostopäivämäärä	Datum nabavke
Kaufdatum	Købsdato	Dátum nákupu
Date d'achat	Eladás dátuma	Дата на закупуване
Data d'acquisto	Datum prodeje	Дата покупки
Fecha de adquisición	Data cumpărării	Дата покупки
Datum aankoop	Data zakupu	تاريخ الشراء
Data de compra	Ημερομηνία αγοράς	购买日期
Innkjøpsdato	Satın alma tarihi	تاریخ خرید
Inköpsdatum	כתב אחריות	Datum kupnje

Name and full address of purchaser
Name und vollständige Anschrift des Käufers
Nom et adresse completè de l'acheteur
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Nombre y dirección completa del comprador
Naam en adres van de consument
Nome e endereço do cliente
Kjøperens fullstendige navn og adresse
Köparens namn och fullständig adress
Ostajan nimi ja täydellinen osoite
Køberens fulde navn og adresse
Vevő neve éstelies cime
Jméno a adresa záhaznika
Numele i adresa completă a compărătorului
Nazwisko oraz pelny adres kupującego
Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή
Alıcının tam ismi ve adresi
תאריך קניה
Ime i adresa dobavljača
Meno a celá adresa kupujúceho/zákaznika
Име, фамилия и пълен адрес на купувача
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
Фамилия/имя и полный адрес покупателя
اسم المشتري و عنوانه الكامل
购买人完整姓名和地址
نام و نشانی کامل خریدار
Ime i adresa kupca

- After use always switch the unit off and remove the plug from the power supply socket. Do not pull on the wire to remove the plug from the power supply socket. Do not pull the plug out of the power supply socket when your hands are wet.
- Always allow the unit to cool before putting it away and never wrap the cord around the unit.
- Check that the cord has not been damaged from time to time.
- Prevent the cord from coming into contact with the metal parts while these are still hot.
- Use the unit on dry hair.
- Do not use this unit on wigs that have synthetic hair.
- The elements used to pack the unit (plastic bags, cardboard box, etc.) must be kept out of reach of children as they are a potential danger to them.
- This unit must only be used for the purposes for which it is expressly intended. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by improper or erroneous use.
- Do not use hair spray while the unit is running.
- Keep the plates clean and free of dust, hair spray, styling gel, etc.
- To avoid dangerous overheating, it is advisable to unwind the entire length of the cord.
- The A-weighted sound pressure level of the hair straighteners for professional use is below 70 dB(A).
- Designation of the appliance (see technical product specifications)
  HAND-HELD HAIR STRAIGHTENER FOR PROFESSIONAL USE

OPERATING INSTRUCTIONS

Parts (Fig. 1,2)

1. Appliance
2. Straightening plates
3. ON-OFF and temperature control switch (Type 101.20, 101.20/I, 101.30, 101.30/I)
4. Display (Type 101.20, 101.20/I, 101.30, 101.30/I)
5. ON-OFF switch (Type 101.03, 101.03/I, 101.04, 101.04/I, 101.31, 101.31/I, 101.32, 101.32/I)
6. ON-OFF indicator light (Type 101.03, 101.03/I, 101.04, 101.04/I, 101.31, 101.31/I, 101.32, 101.32/I)
7. Thermocap accessory

Switching the appliance on and off

Type 101.20, 101.20/I, 101.30, 101.30/I

To switch the appliance on, simply plug it in to an electrical socket, then press and hold the ON-OFF switch (fig. 1, ref. 3) for one second. Appliance power-on is indicated by a short beep.
To switch it off, press and hold the ON-OFF button (fig. 1, ref. 3) for 2 seconds again and remove the plug from the socket. Power-off is indicated by a beep.

Type 101.03, 101.03/I, 101.04, 101.04/I, 101.31, 101.31/I, 101.32, 101.32/I

To switch on the appliance, simply plug it into a mains power socket and set the switch (fig. 1, ref. 5) to I. To switch it off, set the switch (fig. 1, ref. 5) to 0 and unplug it.

Temperature settings

Only for Type 101.20, 101.20/I, 101.30, 101.30/I

To select the temperature setting, after switching on the appliance press the ON-OFF button one or more times (fig. 1, ref. 3) until the desired temperature appears on the display (fig. 1, ref. 4). The set value flashes until the selected temperature has been reached.
You can choose different temperatures according to hair type, from the minimum setting of 120°C (250°F) to a maximum of 230°C (450°F).
Wait for the selected temperature to be reached, then begin styling the hair.

AUTOMATIC DEACTIVATION OF SAFETY and "HOT" FUNCTION

Only for Type 101.20, 101.20/I, 101.30, 101.30/I

The appliance switches off automatically 60 minutes after it was switched on or after the last temperature setting was selected.
When this time has elapsed, 5 beeps will sound to indicate that the appliance is switching itself off. While these beeps are sounding, if you want to carry on using the appliance for another 60 minutes, press the ON-OFF button (fig. 1, ref. 3).
When the 60-minute period has elapsed, if the power button (fig. 1, ref. 3) is not activated again, a longer beep (2 sec.) indicates that the appliance has switched off and the straightening plates (fig. 1, ref. 2) begin to cool down; the temperature of 120°C (250°F) flashes on the display until the metal plates have cooled enough that they would not cause burns on contact. ("HOT" function).

MEMORY FUNCTION

Only for Type 101.20, 101.20/I, 101.30, 101.30/I
When the appliance is switched off, the last temperature setting is stored in the memory and remains active the next time it is switched on.

ION FUNCTION

Only for Type 101.20/I, 101.03/I, 101.04/I, 101.30/I, 101.31/I, 101.32/I
This product also has the "ION" function, which is always active during operation. The appliance produces a flow of negative ions.
The ion generator may emit a slight humming noise, but this is perfectly normal.

What are ions?
Ions are electrically charged particles found in nature. Negatively charged ions help to purify the air by neutralizing the positively charged ions that, by contrast, reduce its quality by retaining in the atmosphere many polluting agents.
An abundance of negatively charged ions can be found after a thunder storm or at the seaside or in the mountains, close to waterfalls and waterways where the feeling of well-being is due to the increased presence of pure, natural, revitalizing air.

Improved hydration of hair
Negatively charged ions help to maintain the proper hydration of your hair.

Conditioning effect on the hair
Improved hydration assists with the conditioning of your hair, has a regenerating effect and makes it softer and easier to comb, with greater volume and shine.

No electrostatic charge or "fly away"
Negatively charged ions help to reduce static electricity, the "fly away" effect and unwanted frizzles.

Important: never leave the appliance unattended when it is turned on.

OPERATING TIPS

- Recommended temperatures:
  up to 150°C (305°F) for fine, straight and coloured hair
  up to 180°C (360°F) for fine, wavy hair
  up to 230°C (450°F) for thick, curly hair
- Hair that has just been washed and dried can be styled better.
- The first few times you use this unit it is advisable to practice on small areas of your hair.

This appliance is designed to smooth, straighten and style your hair, leaving shinier. To use the appliance proceed as follows: let the appliance heat until it reaches the desired temperature. Separate your hair into sections about 5 cm wide. Put one section at a time between the smoothing irons and close the irons by exerting force on the handles.
To obtain a **straightening effect**: slide the irons slowly through your hair from the roots to the ends (fig.3). If necessary repeat this operation until the required effect is created.
To obtain **tight or loose curls** proceed as shown in figures 4, 5, 6.
Let your hair cool before combing or brushing.

Please note: prolonged and repeated use of the appliance at high temperatures may result in a long-term straightened effect. This means each individual hair will struggle to regain its natural wave.

Only for Type 101.04, 101.04/I, 101.32, 101.32/I
To create the "Crimped" effect, take a section of hair and place it between the plates, starting from the root. (fig. 7).
Hold the plates over each section for a few seconds. (Fig. 8). For a continuous ridged effect, place the plate on the last ridge of the previous section. (Fig. 9,10). Leave as is for a sharp finish. For a softer effect loosen with your fingers or brush for more volume.

Thermocap accessory

The ThermoCap accessory (fig. 2, ref. 7) is a silicone protection cap for the straightening plates (fig. 1, ref. 2) providing heat protection for safe and immediate storage after use.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always remove the plug from the power socket before beginning to clean the unit!
Let it cool completely before cleaning it.
This unit can be cleaned using a damp cloth, but it must never be immersed in water or any other liquid!

This appliance conforms to European Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC and Regulation (EC) No. 1275/2008. CE

GUARANTEE

VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and the countries of the European Union, the warranty period is 24 months if the final purchaser is a private person (domestic use) and 12 months if the final purchaser is a company or business or professional (professional use). The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.
In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

VALERA is a registered trade mark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - Оригинальная инструкция

Мод. 101.20, 101.20/I, 101.03, 101.03/I, 101.04, 101.04/I, 101.30, 101.30/I, 101.31, 101.31/I, 101.32, 101.32/I

Прежде чем пользоваться прибором, внимательно прочитайте данные инструкции.

Также доступны на сайте www.valera.com

УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

- Важно: Для повышения безопасности эксплуатации прибора электрическую сеть, используемую для его питания, рекомендуется снабдить дифференциальным предохранительным выключателем на силу тока не более 30 мА. Для получения более подробной информации обратитесь в специализированную службу.
- Перед использованием убедитесь, что прибор не содержит следов влаги: электроприбор должен быть абсолютно сухим.



- Не пользуйтесь прибором вблизи заполненных водой ванн, раковин или иных емкостей.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не обладающими достаточными знаниями или опытом, исключительно в том случае, если им было показано, как использовать прибор, и они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не позволяйте детям разбирать или очищать прибор или его части без присмотра взрослых.
- Опасность получения ожогов. Держите маленьких детей на удалении от прибора, особенно во время его работы и остывания
- Избегайте соприкосновения горячих поверхностей прибора с лицом, шеей и другими частями тела. При обращении с прибором берите его за ручку.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра в то время, когда он включен в сеть электропитания.
- Прежде чем касаться металлических частей прибора, дайте им остыть.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после использования вынимать вилку шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность даже когда прибор выключен.
- Подключайте прибор только к сети переменного тока, и проверяйте, чтобы напряжение сети соответствовало напряжению, указанному на приборе.
- **Никогда не погружайте прибор в воду и в прочие жидкости.**
- **Не ставьте прибор в такое место, откуда он мог бы упасть в воду или в какую-либо другую жидкость.**
- **Не пытайтесь достать упавший в воду электрический прибор: немедленно выньте вилку из розетки.**
- Всегда ставьте прибор на ровную, устойчивую и жаропрочную поверхность
- После пользования прибором обязательно выключите его и выньте вилку из электрической розетки. Не тяните за провод, чтобы вынуть вилку из розетки.

- Не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.
- Прежде чем убрать прибор, обязательно дайте ему охладиться и никогда не обматывайте вокруг него провод. Периодически проверяйте целостность провода.
- Не допускайте соприкосновения провода с нагретыми металлическими частями.
- Пользуйтесь прибором для укладки сухих волос.
- Не пользуйтесь прибором для укладки синтетических париков.
- Не оставляйте упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку и т.д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.
- Данный прибор должен использоваться только в предназначенных для него целях. Любое другое его применение считается ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вытекающий из ненадлежащего или неверного использования прибора.
- Во время работы прибора не распыляйте на волосы спрей.
- Содержите пластины в чистоте, чтобы на них не было пыли, спрея для волос, гелей закрепителей и др.
- Во избежание опасного перегрева прибора, рекомендуется размотать провод электропитания на всю его длину.
- Уровень звукового давления портативных щипцов для выпрямления волос для профессионального использования меньше 70 дБ(А).
- Обозначение прибора (см. технические данные изделия)
  HAND-HELD HAIR STRAIGHTENER FOR PROFESSIONAL USE
  Перевод:
  ПОРТАТИВНЫЕ ЩИПЦЫ ДЛЯ ВЫПРЯМЛЕНИЯ ВОЛОС ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Компоненты (Рис. 1, 2)

1. Прибор
2. Пластины для распрямления волос
3. Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ и регулировки температуры (Type 101.20, 101.20/I, 101.30, 101.30/I)
4. Дисплей (Type 101.20, 101.20/I, 101.30, 101.30/I)
5. Выключатель ON/OFF (Type 101.03, 101.03/I, 101.04, 101.04/I, 101.31, 101.31/I, 101.32, 101.32/I)
6. Световой индикатор ON-OFF (Type 101.03, 101.03/I, 101.04, 101.04/I, 101.31, 101.31/I, 101.32, 101.32/I)
7. Дополнительная принадлежность Thermocap

Включение и выключение прибора

Мод. 101.20, 101.20/I, 101.30, 101.30/I

Для включения прибора вставьте вилку в электрическую розетку и нажмите кнопку ВКЛ.-ВЫКЛ. (рис. 1, поз. 3) на одну секунду. О включении прибора извещает короткий звуковой сигнал.
Для выключения прибора снова нажмите кнопку ВКЛ-ВЫКЛ (рис. 1, поз. 3) на 2 секунды и выньте вилку из электрической розетки. О выключении извещает звуковой сигнал.

Мод. 101.03, 101.03/I, 101.04, 101.04/I, 101.31, 101.31/I, 101.32, 101.32/I

Чтобы включить прибор, достаточно вставить вилку сетевого шнура в электрическую розетку и установить выключатель в положение (рис. 1, поз. 5) в положение I. Для выключения прибора установите выключатель (рис.1, поз. 5) в положение 0 и выньте вилку из розетки.

Выбор температуры

Только для моделей Type 101.20, 101.20/I, 101.30, 101.30/I

Для выбора рабочей температуры после включения прибора нажмите один или несколько раз кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (рис. 1, поз 3) - пока на дисплее (рис. 1, поз. 4) не появится нужная температура. Заданное значение будет мигать до достижения выбранной температуры.
В зависимости от типа волос, для ухода за которыми будет использоваться прибор, можно выбрать различную температуру в пределах от минимум 120°C (250°F) до максимум 230°C (450°F). Подождите до достижения выбранной температуры и приступайте к укладке волос.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ЗАЩИТНОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ И ФУНКЦИЯ «HOT»

Только для моделей Type 101.20, 101.20/I, 101.30, 101.30/I

Прибор автоматически выключается через 60 минут после включения или последней регулировки температуры.
По истечении этого времени 5 звуковых сигналов известят о предстоящем выключении прибора. Если вы хотите возобновить работу прибора еще на 60 минут, во время подачи этих сигналов нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (рис. 1, поз 3).
По истечении 60 минут, если снова не нажать кнопку включения (рис. 1, поз 3), более продолжительный звуковой сигнал (длительностью 2 секунды) известит о том, что прибор выключен, и разглаживающие пластины (рис. 1, поз. 2) начинают остывать; на дисплее будет мигать значение температуры 120°C (250°F) до достижения такой температуры, при которой можно касаться металлических пластин, не боясь ожогов. (Функция "HOT").

ФУНКЦИЯ ПАМЯТИ

Только для моделей Type 101.20, 101.20/I, 101.30, 101.30/I

При выключении прибора в память заносится последнее заданное значение температуры, которое автоматически установится и при последующем включении.

ФУНКЦИЯ "ION"

Только для моделей Type 101.20/I, 101.03/I, 101.04/I, 101.30/I, 101.31/I, 101.32/I

Данный прибор оснащен функцией "ION" (Ионизация), действующей в течение всего времени его работы. Прибор создает поток отрицательных ионов.

Небольшое гудение, которым может сопровождаться работа генератора ионов, следует считать нормальным явлением.

Что такое ионы?

Ионы представляют собой присутствующие в воздухе частицы, обладающие электрическим зарядом. Отрицательно заряженные ионы помогают очищению воздуха, нейтрализуя ионы с положительным зарядом, которые, наоборот, способствуют ухудшению его состояния, удерживая в атмосфере значительное число загрязняющих агентов.

Высокое содержание в воздухе отрицательных ионов наблюдается после грозы, или у моря и в горах, вблизи водопадов и водных потоков; при этом человек испытывает чувство комфорта, благодаря чистому, естественному и живительному воздуху.

Лучшее увлажнение волос

Отрицательно заряженные ионы способствуют сохранению необходимого увлажнении ваших волос.

Эффект бальзама

Лучшее смачивание способствует кондиционированию ваших волос, оказывает восстанавливающий эффект и делает их более мягкими и легче расчесываемыми, увеличивая их объем и блеск.

Отсутствие статического электричества и эффекта "разлетающихся" волос

Отрицательно заряженные ионы способствуют снижению статического электричества и эффекта "разлетающихся" волос (когда волосы торчат в разные стороны), а также делают их более гладкими.

Важная информация: не оставляйте прибор без присмотра во время его работы.

СОВЕТЫ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ПРИБОРОМ

- Рекомендуемые температуры:
  до 150°C (305°F) для тонких, прямых, окрашенных волос
  до 180°C (360°F) для тонких, волнистых волос
  до 230°C (450°F) для плотных, вьющихся волос
- Укладке лучше поддаются только что вымытые и высушенные волосы.
- Первые несколько раз пользования прибором рекомендуется потренироваться на ограниченных участках волос.

Прибор предназначен для распрямления и укладки волос и придания им большего блеска. Чтобы правильно пользоваться прибором, действуйте следующим образом: дайте прибору нагреться до нужной темпратуры. Разделите волосы на пряди шириной около 5 см. По очереди пропустите каждую прядь между разглаживающими пластинами, и сожмите их, сильно надавив на рукоятки прибора.

Чтобы разгладить волосы, медленно проведите щипцами по волосам, от корней и до кончиков прядей (рис. 3). При необходимости повторите операцию вплоть до достижения нужного результата.

Чтобы получились завитки и локоны, поступайте, как показано на примере, рис. 4, 5, 6.

Дайте волосам остыть, прежде чем расчесать расческой или щеткой.

Внимание: при частом и длительном использовании прибора с высокой температурой разглаживающее действие щипцов может сохраняться в течение длительного времени. В таком случае волосы долго не могут вернуться в естественное для них и привычное состояние завитков.

Только для моделей Type 101.04, 101.04/I, 101.32, 101.32/I

Для получения эффекта гофре отделите прядь и вставьте ее, начиная от корней, в щипцы. (рис. 7).

Подержите прибор в течение нескольких секунд на каждом участке пряди. (рис. 8)

Для получения непрерывного волнистого рисунка накладывайте пластины на последнюю волну предыдущего участка. (рис. 9, 10)

Чтобы получить четкий волнистый рисунок не трогайте волосы после завивки. Для получения более мягкого рисунка разделите пряди с помощью пальцев или расчешите их для увеличения объема.

Дополнительная принадлежность Thermocap

Приспособление Thermocap (рис. 2, поз. 7) представляет собой теплозащитный кожух, который надевается на щипцы для выпрямления волос (рис. 1, поз. 2), когда они убираются после использования.

ЧИСТКА И УХОД

Прежде чем приступить к к чистке прибора, обязательно выньте вилку из электрической розетки!

Дайте прибору остыть, прежде чем приступать к его очистке.

Можно протирать прибор влажной тряпкой, но ни в коем случае не погружайте его в воду или в какую-либо другую жидкость!

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC и стандарту (EC) N. 1275/2008.

CE

ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и странах Европейского Союза гарантийный срок составляет 24 месяца, если конечным покупателем является частное лицо (для бытового применения), и 12 месяцев, если конечным покупателем является предприятие, компания или лицо, занимающееся профессиональной деятельностью (для профессионального применения). Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштемпелеванного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствии неподобающего обращания с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

VALERA является зарегистрированным торговым знаком Ligo Electric S.A. Швейцария